

病牛

李綱

耕犁千畝實¹千箱²，力盡筋疲誰復傷³？
但得眾生⁴皆得飽，不辭⁵羸病⁶臥殘陽⁷。

一 作者簡介

李綱（公元 1083—1140），邵武（今屬福建省邵武市）人。宋徽宗政和二年進士。靖康元年（公元 1126），他鎮守東京汴梁（今河南省開封市），擊退了金兵的入侵。南宋初期曾任宰相，規劃革新內政，以增強抗金的力量；後來遭到朝廷中主和派的排擠，被迫罷相流放。他一生憂國憂民，以天下安危為己任，留下了一些富有愛國思想的作品。

二 背景資料

建炎二年（公元 1128），李綱為相七十日，罷相流放鄂州（今湖北省武昌市）。四年後，太學生陳東等向朝廷上書請命，要求讓李綱官復原職，事情失敗，陳東也因此被殺，這時的李綱處境更加艱險。這首詩寫於紹興二年（公元 1132），是他謫居時心境的真實寫照。

三 注釋

1. 實：充實。
2. 千箱：許許多多官府的糧倉。
3. 傷：可憐，同情。

4. 眾生：老百姓。
5. 不辭：不推辭。
6. 羸病：瘦弱多病。
羸：粵[雷]，[leoi4]；漢[léi]。
7. 殘陽：快要下山的太陽。

四 賞析重點

這是一首詠物詩，詩人借病牛來抒寫自己的懷抱，表達了愛國情懷。

這頭病牛曾經耕耘過千畝土地，收穫的糧食填滿了數不清的糧倉。牠勞碌終生，晚年終於積勞成疾，可是又有誰來同情牠呢？但牠並不計較，因為在牠的內心深處，始終懷有一個堅定的信念：只要普天下的老百姓能夠擺脫饑餓，即使疫病交加，累倒在殘陽之下，牠也心甘情願！

首句點出牛得病的原因。句中雖沒有一個「病」字，但致病的原因十分明顯：畝復畝，年復年，不斷耕作，必然氣力衰竭，百病叢生。首句連用兩個「千」字，它們並不表示確數，是極言數量之多。它在同一句中的反覆出現，強調了病牛的辛勞和對人類貢獻的巨大。第二句是詩人的責問，寫人們對病牛的「力盡筋疲」沒有一點同情，蘊含着一種不平之氣。

病牛失去了生命的活力，又得不到人們的理解和支持，顯得那麼孤獨、淒涼。但詩的格調並不因此而低沉。第三句以病牛的口氣說出志願，語調高曠，突破了自歎自憐的陳腔濫調。句中連用兩個「得」字，使語氣更為強烈。最後一句，詩人把病牛置於夕陽西下的慘澹背景中，既點出了牠已經經過一天的辛勞，又暗示牠生命逼近暮年，以此突出晚景淒涼之感。然而，句子以「不辭」起首，語

氣顯得慷慨昂揚。以病牛心甘情願地累倒在殘陽下的形象，反襯出牠的理想是何等崇高和偉大。

詩中的「病牛」其實就是詩人自己的化身，他心懷天下，為國家為人民操勞一生，結果卻是空有一腔熱血，報國無計。他身處朝廷政治漩渦之中，屢遭排擠，最終落得去職流放的下場。這和病牛的經歷是多麼的相似！但即使這樣，為老百姓着想，他仍願意鞠躬盡瘁，死而後已。

全詩運用象徵的寫作手法，寫病牛實際就是寫詩人自己，因而感情深切而真摯，純是發自肺腑的心聲，具有很強的感染力。

【預習/跟進活動】

1. 聆聽誦讀錄音，投入感情朗讀詩歌。
[https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/083_jilei_shi\(cantonese\).mp3](https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/083_jilei_shi(cantonese).mp3)
2. 閱讀小思《中國的牛》，跟同學說說作者的經歷和感受。

【想一想】

1. 牛對人類有甚麼貢獻？中國以農立國，你能體會中國人對牛的感情嗎？試說一說。
2. 父母不辭勞苦養育我們，祖父母亦辛勞地養育了我們的父母。他們與詩中那「病牛」的遭遇有沒有相似之處？請說說你的體會。
3. 假如借病牛來比喻體弱多病的老年人，你覺得我們應該怎樣對待老年人？為甚麼？